

ФОНОГРАММА - СПЕЦИФИЧЕСКОЕ СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКАМ

Все возрастающая популярность использования звукозаписи в обучении иностранным языкам явилась следствием тех неоспоримых преимуществ, которыми наделяется учебно-воспитательный процесс, оснащенный фонограммами надлежащего типа. За все время существования методики преподавания иностранных языков с помощью средств звукозаписи оказалось возможным: фиксировать иноязычную речь во времени и пространстве для последующего использования а соответствующей учебной ситуации, демонстрировать сам объективизация-иноязычную звучащую речь, препарировать «законсервированную речь» в соответствии с любым методическим замыслом, эффективно контролировать устно-речевой продукт учащегося, давая ему не только качественные, но и точные количественные оценки.

В наше время целесообразность использования фономатериалов в учебно-воспитательном процессе по иностранному языку уже никем не оспаривается, но это признание само по себе не может обеспечить эффективного обучения, в ходе которого интенсивно применяется звукозапись. Здесь необходимо еще хорошее знание методики использования фонограммы, без чего процесс обучения, всегда останется обедненным, а сама работа с фономатериалами, если даже она и проводится, будет страдать примитивностью форм и схематичностью содержания, что в конечном счете мало скажется на повышении эффективности преподавания иностранного языка.

Фонограммы следует использовать в строго определенных случаях, а именно тогда, когда без них обойтись совершенно невозможно.

Перечислим далее эти случаи в самом обобщенном виде. Итак, фономатериалы того или иного типа необходимо использовать:

1. Для дополнения учебной деятельности преподавателя на протяжении определенного фрагмента практического занятия, когда работа преподавателя без фономатериалов оказывается неполноценной (например, в ходе многократного повторения речевых образцов, демонстрации диалогической формы устной речи, исполнение песен и т. п.).
2. Для полной или частичной замены преподавателя как во время аудиторного занятия, так и в особенности при выполнении самостоятельной работы во внеаудиторное время. Особую значимость подобные формы использования фономатериалов приобретают при заочной системе обучения иностранному языку.
3. Для существенной интенсификации учебно-воспитательного процесса с целью повышения результативности речевой деятельности каждого учащегося в несколько раз.
4. Для реализации действенного контроля устной речевой деятельности студента. Для этого учащегося необходимо записать на пленку, а затем выполненную звукозапись проанализировать.

Если раскрыть возможности фонограммы в общем функциональном плане, то можно усмотреть две главные функции: обучающую и контролирующую, каждая из которых имеет свои подразделения.

Обучающая функция реализуется:

1. Когда возникает потребность в формировании определенных умений или навыков, чаще всего при обучении устной иноязычной речи: однако фонограммы могут быть успешно использованы и для обучения технике чтения, а также письму на иностранном языке.
2. В случаях выдачи информации об аспектах системы изучаемого языка, т.е. при введении и активизации фонетического, лексического и грамматического материала. Здесь, как видно, учащиеся овладевают знаниями по изучаемому иностранному языку. Сюда же следует отнести и такой частный, но очень характерный для неязыковых вузов случай, как использование фонограммы для семантизации предметной терминологической лексики, т. е. введение новых специальных терминов с опорой на визуальные учебные пособия.
3. Когда появляется необходимость предлагать учащимся справочный, главным образом страноведческий, материал в форме монологического устного высказывания. Это особенно важно проводить на третьем этапе с целью существенного усиления профессионализации обучения.

Контролирующая функция фонограммы реализуется, во-первых в случаях необходимости определения групповых и индивидуальных ошибок в устной речи; во-вторых, при проведении тестов того или иного типа, а также при выполнении лабораторных заданий, которые по своему характеру являются контрольными. Во всех этих ситуациях преподаватель старается получить данные о состоянии обученности студента по соответствующему аспекту его речевой или языковой деятельности. Эти данные позволяют составить карту типовых ошибок и наметить пути их устранения.

Однако знания основных направлений целесообразной работы и главных функций фонограммы еще недостаточно, чтобы практические занятия, проходившие в условиях интенсивного использования фонограммы, были максимально эффективными: преподавателю необходимо еще овладеть и другими познаниями, которые обуславливают квалифицированное применение фотоматериалов в обучении иностранному языку. Остановимся далее на этих вопросах более обстоятельно.

⁵⁶ BDU.müəllim

Прежде всего, необходимо осветить сущность тех преимуществ которыми наделяется учебный процесс, если в ходе его осуществлений широко используются фономатериалы. Кроме того, нельзя не знать принципов применения фонограммы при обучении иностранному языку.

Учебно-воспитательный процесс, в котором интенсивно и притом методически грамотно применяются фонограммы различных типов характеризуется следующими дидактико-психологическими и методическими преимуществами:^д

1. Создается искусственная иноязычная среда благодаря той особой роли, которую играет основной компонент всякой языковой среды - звучащая речь, подкрепляемая во многих случаях ситуативным экстралингвистическим фоном.

2. Усиливается наглядное обучение иностранному языку, так как демонстрируемая фонограмма реализует специфическую для обучения языкам слуховую наглядность, важность которой в овладении чужим языком трудно переоценить.

3. Достигается существенное расширение диапазона аудирования иноязычной речи, что оказывается совершенно недоступным в традиционных условиях обучения, когда зона аудирования учащегося очень узка, так как она находится в искусственнозауженных рамках, определяемых крайне малым количеством источников иноязычной речи в аудитории - преподавателем и товарищами по аудиторным занятиям.^у

4. Увеличивается время, отводимое на изучение иностранного языка, потому что студент получает возможность слушать иностранную речь, выполнять фоноупражнения, прослушивать радиопередачи и осуществлять просмотр кино- и видеофильмов за пределами аудиторных обязательных занятий.

5. Предоставляются учащимся и преподавателям благоприятные возможности для реализации индивидуализированного или же по крайней мере, обучения с элементами индивидуализации. На основе учета индивидуальных типологических характеристик, главным образом, в зависимости от типа речевого внимания и речевой памяти студентам предлагаются специальные фоноупражнения, направленные на формирование тех речевых качеств, которые у студентов недостаточно развиты.

6. Создаются близкие к оптимальным условия для повышения плотности использования в обучении образцовой и притом аутентичной звучащей речи, вследствие того, что фономатериалы, как правило очень тщательно отбираются, особенно для тех методических ситуаций, когда надо проводить тренировочную работу с образцами речи с фразеологизмами.

7. Осуществляется интенсификация учебно-воспитательного процесса по иностранному языку как в условиях традиционного класса, т; и при наличии лаборатории обучения речи (лингфонного кабинета). В первом случае можно существенным образом увеличить количество источников речевой информации, т.е. в дополнение «живому» преподавателю дать несколько фрагментов «механической речи», а во втором - благодаря специальным техническим устройствам можно добиться увеличения речевого продукта каждого студента: в отдельности в несколько раз.

8. Успешно используются специальные свойства зафиксированной учебной иноязычной речи, которые представляют особую ценность для обучения иностранному языку. К ним относятся в первую очередь такие, как неизменность звучания, образцовость речи, возможность фрагментации речевого потока, возможность осуществления замеров речи по разным параметрам (продолжительность звучания, характеристика темпа, наличие пауз, правильность высказывания и др.).

9. Создаются хорошие предпосылки для использования в обучении частичного программирования учебно-речевой тренировочной деятельности на основе детерминированной устной иноязычной речи.

10. Внедряются новые формы обучения на основе широкого и пользования фонограмм и видеофонограмм: лабораторные занятия кинозанятия, самостоятельная работа студентов в фонотеках и др.

Далее перечислим основные принципы использования фонограммы, соблюдение которых в значительной мере обуславливает повышение эффективности обучения иностранным языкам.

1. Принцип опережающего слушания состоит прежде всего в том, что работу над имеющимися учебными материалами как в звуковом так и печатном вариантах надо начинать с их аудирования и выполнения соответствующих фоноупражнений именно в этом виде речевой деятельности. Важность опережающего слушания обуславливаете большой ролью внутренней речи в процессах формирования умений навыков внешней речи и, кроме того, опережающее слушание служи ориентировочным этапом- для последующих стадий управляемой речевой деятельности, что находится в полном соответствии с известной концепцией советских психологов о поэтапном характере интеллектуальной деятельности учащегося.

2. Принцип расчленения потока речи и паузирования реализуется чаще всего тогда, когда в качестве учебного материала необходим выделить коммуникативно-целостные речевые единицы. Такие единицы могут обладать коммуникативными характеристиками только в случаях их выделения из сплошного потока «живой речи». Благодаря осуществлению этого принципа аутентичный речевой материал оказывается возможным вводить на первом этапе обучения и да» в группах начинающих. Паузирование речевого материала создает все необходимые предпосылки для успешного выполнения фоноупражнений, направленных на форсирование запрограммированных умений. В зависимости от характера заданий, особенностей этапа обучения и, наконец, самих учащихся паузы могут быть различной продолжительности. Кроме того, почти во всех случаях работы с фонограммой предусматривается специальная пауза для фоноинструкции.

3. Принцип многократного повторения демонстрируемого фоно материала необходимо соблюдать не только с целью лучшего понимания и запоминания аудируемого фоно материала. Многократно повторять фонограмму нужно и для того, чтобы преодолевать так называемую фонодостаточность «механической речи», которая из-за недостаточных возможностей техники, независимо от совершенства аппаратуры и качества звуконосителя, всегда звучит хуже естественной речи. Наконец, многократное повторение является необходимым условием для формирования новых речевых стереотипов.

4. Принцип имитации образца речи основывается на непреложном факте, в соответствии с которым овладеть чужим языком невозможно, не подражая образцам иноязычной речи. Хотя имитация имеет большое значение на начальной стадии обучения, тем не менее в условиях интенсивного применения звукозаписи ее роль остается ведущей на протяжении всего курса обучения иностранному языку в вузе.

5. Принцип сравнения, самоконтроля и самокоррекции базируется на общеизвестном феномене сравнения, без которого не существует процесса овладения знаниями, умениями и навыками. При работе с учебными фономатериалами необходимость в сравнении, самоконтроле и самокоррекции проявляется во всех компонентах учебно-воспитательного процесса, так как благодаря этому студент сличает собственный речевой продукт с образцом, контролирует себя и таким образом старается приблизить высказанное к оригиналу. В процессе сопоставления и самокоррекции учащийся глубже осознает структуру и содержание изучаемого материала, а это способствует формированию стойких навыков владения иностранным языком.

6. Принцип управления речевой деятельностью посредством фоноинструкции играет важную роль в управлении учебной речевой деятельностью студентов. Слово - как сигнал сигналов - может оказать большое влияние на учащегося, может вызвать у него те же реакции, которые возникают у человека под влиянием физических первосигнальных раздражителей. Кроме того, инструкция, звучащая с пленки, может создать определенную психическую установку, благодаря которой необходимые умения и навыки будут формироваться с большей легкостью и будут прочно укореняться в сознании учащегося, что и обеспечит создание совершенно необходимых для общения автоматизированных компонентов речевой деятельности.

Существует несколько разновидностей фоноинструкции, но наиболее полезная из них та, которая «ведет» учащегося от одного этапа упражнения к последующему, сигнализируя своевременно о возможных ошибках и давая «по ходу» необходимые пояснения и комментарии на более низком уровне громкости, т. е. сквозь звучание учебного материала.

Литература

1. Ляховский М.В. «Применение звукозаписи в обучении иностранным языкам» М., 1979
2. Обучение иностранному языку как специальности М., 1975
3. Фоноупражнения и вербальная зрительная опора. М., 1974

Summary

Using audio materials plays a big role in the process of teaching foreign languages.

It is necessary to know well the methodology of using them. This article deals with definite cases and principles of applying different kinds of audio materials.

XÜLASƏ

Xarici dilin öyrənilməsində səs yazısından istifadə böyük rol oynayır. Burada fonogramdan istifadə etmənin metodikasını yaxşı bilmək lazımdır. Bu məqalədə səsyazmanın müxtəlif istifadə və prinsiplərindən bəhs edilmiş və baxılmışdır.

Ачар сюзляр: dilin öyrənilməsi, xarici, xüsusi çətinlik, vərdiş, formalaşma, süni

Keywords: teaching language, foreign speech, artificial, special difficulties, skills, formation

RƏYÇİ: L.Axundzadə

Dil və dilçilik: Beynəlxalq elmi-nəzəri jurnal №3(117).- S.212-214.